



VNG 602-02
VNG 602-12 USA

Produktinformation
Video-Netzgerät

Product information
Video line rectifier

Information produit
Redresseur secteur vidéo

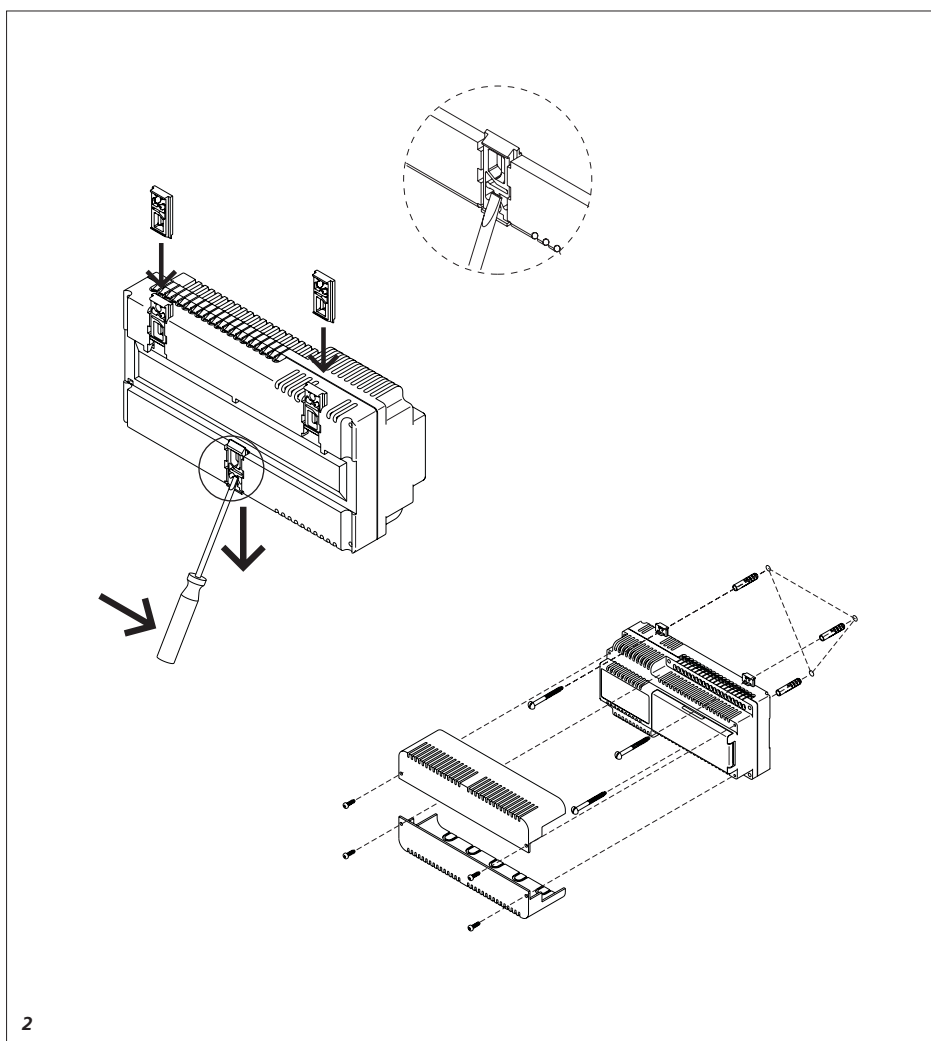
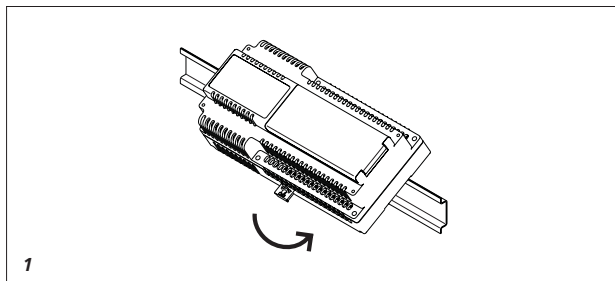
Opuscolo informativo
sul prodotto
Alimentatore video

Productinformatie
Video-netgelijkrichter

Produktinformation
Video-strømforsyning

Produktinformation
Video-nätaggregat

Información de producto
**Fuente de alimentación
de video**



Anwendung

Das Video-Netzgerät VNG 602-... im 10-Raster-Schalttafelgehäuse dient als zentrale Netzversorgung in 1+n-Anlagen mit Video. Zusätzlich kann es als universelle Spannungsversorgung verwendet werden.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Bei Nichtbeachten besteht die Gefahr schwerer gesundheitlicher Schäden oder Lebensgefahr durch elektrische Stromschläge.

- DIN EN 60065 beachten!

In der Gebäudeinstallation muss ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorhanden sein. Das Gerät darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden! Für ausreichende Belüftung ist zu sorgen. Insbesondere ist darauf zu achten, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.

- Bei Aufputz-Montage des Netzgerät muss ein "Schutz gegen direktes Berühren" von aktiven Teilen sichergestellt sein. Hierzu Vorschrift VDE 0100/DIN 57100 Teil 410 beachten.

- Bei Verwendung von Litze als Kabelmaterial sind diese zwingend mit Aderendhülsen zu versehen.
- Das Netzgerät in der 120 V-Variante darf nur in einem geschlossenen Schaltschrank betrieben werden. Die alleinige Abdeckung mit ZAP 10-0 ist nicht ausreichend. Die 230 V-Variante darf nur in Verbindung mit ITE-Geräten verwendet werden. (Information Technology Equipment)

Lieferumfang

VNG 602-... bestehend aus:

- Netzgerät für Hutschiennenmontage
- dieser Produktinformation

Montage im Verteilerschrank

1 Netzgerät auf Hutschiene auf-rasten.

Montage Aufputz

(nur 230 V-Version)

2 Aufputz-Montage nur mit Zubehör ZAP 10-0. Beiliegende Rastnasen auf der Rückseite des Netzgeräts einrasten. Gerät an der Wand montieren.

Installation und Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme sind im Systemhandbuch 1+n-Technik beschrieben (liegt dem Netzgerät NG 602-... bei).

Klemmenbelegung

N,	Netzanschluss
L1	
+M,	Spannung 30 V DC
-M	

Funktions-LED

LED An	betriebsbereit
LED Aus	Sicherung defekt

Service

Das VNG 602-... ist sekundärseitig thermisch abgesichert.

Nach Kurzschluss oder Überlastung die Primärsicherung überprüfen und das Gerät für min. 1 Min. spannungsfrei schalten.

Technische Daten VNG 602-02

Betriebsspannung: 230 V AC
+/-10 %, 50/60 Hz
Ausgangsspannung: 30 V DC
Ausgangsstrom: 1,1 A
Absicherung: Si 1 T 200 mA,
sekundär thermisch
Schutzart: IP 20
Umgebungstemperatur:
0 °C bis +40 °C
Teilungseinheit (TE): 10
Abmessungen (mm) B x H x T:
180 x 89 x 60

Technische Daten

VNG 602-12 USA

Betriebsspannung:
120 V AC +/-10 %, 50 Hz
Weitere technische Angaben siehe oben.

Application

The video line rectifier VNG 602-... in a 10-grid switch panel housing is used for central power supply in 1+n systems with video. It can additionally be used as a universal voltage supply.

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician. Failure to observe this regulation could result in the risk of serious damage to health or fatal injury due to electric shocks.

- Observe DIN EN 60065!
In a building installation, an all-pole mains switch with a contact opening of at least 3 mm must be provided. The device must not be exposed to water drops or sprayed water! Sufficient ventilation must be ensured. Pay particular attention to ensure that ventilation slots are not covered.
- For surface mounting, ensure that “protection against direct contact” with active parts is provided. For details, consult VDE 0100/DIN 57100 part 410.
- When using stranded cores as cable material, these must be fitted with wire end ferrules without fail.
- The line rectifier in the 120 V version may only be operated in a closed switch cabinet. Covering solely with the ZAP 10-0 is not sufficient. The 120 V variant may only be used in conjunction with ITE devices. (Information Technology Equipment)

Scope of supply

- VNG 602-... comprising:**
- line rectifier for top hat rail mounting
 - this product information

Mounting in distribution cabinet

1 *Clip the line rectifier onto the top hat rail.*

Surface mounting
(only 230 V version)

2 *Surface mounting only using accessory ZAP 10-0. Clip the provided latches onto the back of the line rectifier. Mount the device on the wall.*

Installation and commissioning

Installation and commissioning procedures are described in the system manual 1+n technology (enclosed with line rectifier NG 602-...).

Terminal assignment

N, L1	Power connection
+M, -M	Voltage 30 V DC

Function LED

LED On	Ready for service
LED Off	Fuse is defective

Servicing

The VNG 602-... has a thermal fuse on the secondary side. After a short circuit or overload, check the primary fuse and disconnect the device from the mains for 1 minute.

Technical specifications

VNG 602-02

Operating voltage:
230 V AC +/-10 %, 50/60 Hz
Output voltage: 30 V DC
Output current: 1.1 A
Fusing: Si 1 T 200 mA, secondary side thermal fuse
Protection system: IP 20
Ambient temperature:
0 °C to +40 °C
Horizontal pitch (HP): 10
Dimensions (mm) W x H x D:
180 x 89 x 60

Technical specifications

VNG 602-12 USA

Operating voltage:
120 V AC +/-10 %, 50 Hz
For further technical specifications see above

Application

Le bloc d'alimentation vidéo VNG 602-... occupant 10 unités modulaires sert d'alimentation réseau centrale dans les installations 1+n avec vidéo. Il peut par ailleurs être utilisé en tant qu'alimentation en tension universelle.

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Le fait de ne pas respecter cette consigne expose à un risque de blessures graves ou à un danger de mort par décharges électriques.

- Respecter la norme DIN EN 60065! Un interrupteur général bipolaire, avec une distance de contact ouvert de 3 mm au minimum, doit être présent dans l'installation du bâtiment. L'appareil ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ou aux projections d'eau! Prévoir une ventilation suffisante et veiller en particulier à ne pas masquer les fentes d'aération.

- Dans le cas d'un montage en saillie, il faut assurer une "protection contre tout contact direct" avec les éléments actifs. A cet égard, respecter la prescription VDE 0100/ DIN 57100, partie 410.

- Si l'on utilise des torons à titre de câbles, ceux-ci doivent impérativement être munis d'embouts.

- Le bloc d'alimentation en variante 120 V ne doit être utilisé que dans une armoire électrique fermée. Un simple recouvrement avec ZAP 10-0 n'est pas suffisant. La variante 120 V ne doit être utilisée qu'en liaison avec des appareils ITE. (Information Technology Equipment)

Etendue de la fourniture

VNG 602-... composé de:

- redresseur secteur pour montage sur barre DIN
- la présente information produit

Montage dans l'armoire de distribution

1 *Emboîter le bloc d'alimentation sur la barre DIN.*

Montage en saillie (version 230 V seulement)

2 *Montage en saillie seulement avec l'accessoire ZAP 10-0. Encliqueter les ergots fournis, sur la face arrière du bloc d'alimentation. Monter l'appareil au mur.*

Installation et mise en service

L'installation et la mise en service sont décrits dans le manuel système Technique 1+n (joint au bloc d'alimentation NG 602-...).

Implantation des bornes

N,	Raccordement au secteur
L1	

+M,	Tension 30 V DC
-M	

Fonctions LED

LED allumé	en fonctionnement
------------	-------------------

LED éteint	Fusible défectueux
------------	--------------------

Service

Le VNG 602-... est protégé thermiquement côté secondaire. Après un court-circuit ou une surcharge, vérifier la protection primaire et mettre l'appareil hors tension pendant 1 minute au moins.

Caractéristiques techniques VNG 602-02

Tension d'entrée :

230 V AC +/-10 %, 50/60 Hz

Tension de sortie : 30 V DC

Courant de sortie : 1,1 A

Protection : Si 1 T 200 mA, isolé thermiquement côté secondaire

Indice de protection : IP 20

Température ambiante :

0 °C à +40 °C

Unité de Division (UD) : 10

Dimensions (mm) l x H x P :

180 x 89 x 60

Impiego

L'alimentatore video VNG 602-... nella scatola decamodulare del quadro di distribuzione funge da fonte di alimentazione di rete centralizzata in impianti 1+n con video. Può essere inoltre utilizzato come fonte di alimentazione di tensione universale.

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza degli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. In caso di mancato rispetto di questa avvertenza sussiste il pericolo di gravi danni per la salute o di morte per folgorazione elettrica.

- Rispettare la norma DIN EN! Nell'impianto dell'edificio deve essere previsto un interruttore di rete onni-polare con un'apertura di contatto di almeno 3 mm. L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o spruzzi d'acqua! Occorre garantire una sufficiente ventilazione, accertrandosi in particolare che la feritoia di aerazione non venga coperta.
- Nel montaggio appoggio muro deve essere garantita una "protezione contro il contatto diretto" di parti sotto tensione. A tale scopo rispettare la disposizione VDE 0100/ DIN 57100, parte 410.
- Se come cavi si utilizzano cavetti, occorre dotarli assolutamente di guaine per estremità di fili.
- L'alimentatore nella variante da 120 V deve essere azionato esclusivamente in un armadio elettrico chiuso. Non è sufficiente la sola copertura con ZAP 10-0. La variante da 120 V può essere utilizzata esclusivamente in connessione con apparecchi ITE (Information Technology Equipment).

Kit di fornitura

- VNG 602-... costituito da:
- alimentatore per montaggio su barra DIN
 - il presente opuscolo informativo

Montaggio nell'armadio di distribuzione

1 Far scattare in posizione l'alimentatore sulla barra DIN.

Montaggio appoggio muro (solo versione da 230 V)

2 Montaggio appoggio muro solo con l'accessorio ZAP 10-0. Innestare le sporgenze a scatto in dotazione sul lato posteriore dell'alimentatore. Montare l'apparecchio alla parete.

Installazione e messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema 1+n (allegato all'alimentatore NG 602-...).

Assegnazione dei morsetti

N,	Allacciamento alla rete
L1	
+M,	Tensione 30 V DC
-M	

LED indicatore di funzione

LED On	in funzione/stand-by (Acceso)
LED Off	Fusibile difettoso

Assistenza

L'alimentatore VNG 602-... è protetto da fusibile termico sul lato secondario. Dopo cortocircuito o sovraccarico controllare il fusibile primario e lasciare l'apparecchio senza tensione per almeno 1 minuto.

Dati tecnici VNG 602-02

Tensione d'esercizio: 230 V AC
+/-10 %, 50/60 Hz
Tensione di uscita: 30 V DC
Corrente iniziale: 1,1 A
Protezione: Si 1 T 200 mA, protezione termica sul lato secondario
Classe di protezione: IP 20
Temperatura ambiente: da 0 °C a +40 °C
Unità di modulare: 10
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 180 x 89 x 60

Toepassing

De videonetvoeding VNG 602-... in de 10 raster-schakelbordbehuizing dient als centrale netvoeding in 1+n installaties met video. Additioneel kan het als universele spannings-verzorging gebruikt worden.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Bij het niet opletten bestaat het gevaar op zware schade aan de gezondheid of levensgevaar door elektrische schokken.

- DIN EN 60065 naleven! In de installatie in het gebouw dient een alpolige netschakelaar met een contactopening van minimaal 3 mm beschikbaar te zijn. Het apparaat mag niet aan drup- of spuitwater worden blootgesteld! Er dient te worden gezorgd voor toereikende beluchting, in het bijzonder dient te worden gezorgd dat de beluchtings-sleuven niet worden afgedekt.

- Bij opbouwmontage dient een "bescherming tegen directe aanraking" van actieve delen te worden zeker gesteld. Hiervoor dient voorschrift VDE 0100/DIN 57100 deel 410 te worden nageleefd.

- Bij gebruik van kabelstrengen als kabelmaterialen dienen deze dwingend te worden voorzien van adereindhulzen.

- De netvoeding in de 120 V-versie mag alleen in een gesloten schakelkast gebruikt worden. De enkele afdekking met ZAP 10-0 is niet toereikend. De 120 V variant mag alleen in combinatie met ITE apparaten worden gebruikt. (Information Technology Equipment)

Leveringsomvang

VNG 602-... bestaande uit:

- netgelijkrichter voor hoedrailmontage
- deze productinformatie

Montage in de verdeelkast

1 Netvoeding op DIN-rails indelen.

Opbouwmontage

(alleen 230 V versie)

2 Opbouwmontage alleen met accessoire ZAP 10-0. Bijgevoegde rasterpalen op de achterzijde van de Netvoeding indelen. Apparaat aan de muur monteren.

Installatie en ingebruikname

Installatie en ingebruikname worden omschreven in het systeemhandboek 1+n techniek (meegeleverd bij de netvoeding NG 602-...).

Klemmenindeling

N,	Netaansluiting
L1	
+M,	Spanning 30 V DC
-M	

Functie-LED

LED Aan	bedrijfsklaar
LED Uit	Zekering defect

Service

De VNG-602-... is secundair thermisch gezekeerd. Na kortsluiting of overbelasting de primaire zekering controleren en het apparaat gedurende min. 1 minuut zonder spanning schakelen.

Technische gegevens VNG 602-02

Gebruiksspanning:
230 V AC, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
Uitgangsspanning: 30 V DC
Uitgangsstroom: 1,1 A
Beveiliging: Si 1 T 200 mA, secundair thermisch
Beschermingsklasse: IP 20
Omgevingstemperatuur:
0 °C tot +40 °C
Verdelingseenheid (TE): 10
Afmetingen (mm) B x H x D:
180 x 89 x 60

Anvendelse

Video-strømforsyningen VNG 602-... på DIN-skinne benyttes som central strømforsyning i 1+n anlæg med video. Den kan desuden anvendes som universal spændingsforsyning.

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.
Overholdes disse regler ikke, er der risiko for alvorlige sundhedsmæssige skader eller livsfare som følge af elektriske stød.

- Opmærksomheden henledes på DIN EN 60065! I bygningens installation skal der være monteret en netafbryder, som bryder på alle poler, og som skal have en kontaktafstand på mindst 3 mm. Enheden må ikke udsættes for dryppende eller sprøj-tende vand! Sørg for tilstrækkelig udluftning. Vær især opmærksom på, at ventilationshullerne ikke til-dækkes.
- Ved frembygning skal det sikres, at strømførende dele er "beskyttet mod direkte berøring". Se her VDE-forskrift 0100/DIN 57100 del 410.
- Ved anvendelse af litzetråd som kabelmateriale skal trådenderne for-synes med afslutningsmuffer.
- Strømforsyningen i 120 V-version må kun installeres i et lukket kontaktskab. Afskærmning med ZAP 10-0 alene er ikke tilstrækkeligt. 120 V-versionen må kun anvendes i forbindelse med ITE-enheder. (Information Technology Equipment)

Leveringsomfang

- VNG 602-... bestående af:
- strømforsyning til montage på DIN-skinne
 - denne produktinformation

Montering i fordelerskab

1 Strømforsyningen klikkes fast på DIN-skinnen.

Frembygningsmontage (kun 230 V-versionen)

2 Frembygningsmontage må kun foretages med tilbehør ZAP 10-0. Medfølgende flige klikkes fast på bagsiden af Strømforsyningen. Monter strømforsyningen på væggen.

Installation og idriftsætning

Installation og idriftsætning er beskrevet i Systemhåndbogen 1+n-teknik (vedlagt strømforsy-ningen NG 602-...).

Klemmekonfiguration

N,	Nettilslutning
L1	
+M,	Spænding 30 V DC
-M	

Funktions-LED

LED tændt	Driftsklar
LED slukket	Sikring defekt

Service

VNG 602-... er sikret termisk på sekundærsiden. Kontrollér pri-mærsikringen og kobl apparatet spændingsfrit i mindst 1 min. efter kortslutning eller overbelastning.

Tekniske data VNG 602-02

Driftsspænding:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Udgangsspænding: 30 V DC
Udgangsstrøm: 1,1 A
Sikring: Si 1 T 200 mA,
sekundær termisk
Kapslingsklasse: IP 20
Omgivelsestemperatur:
0 °C til +40 °C
Delingsenhed: 10
Mål (mm) b x h x d: 180 x 89 x 60

Användning

Videonätaggregatet VNG 602-... i 10-rasters kopplingspanelhölje används som central nätförsörjning i 1+n-anläggningar med video. Det kan även användas som universell spänningsförsörjning.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker. När detta inte beaktas uppstår risk för att allvarligt skada hälsan eller fara för liv genom elektriska stötar.

- Beakta DIN EN 60065! I byggnadens installationen måste det finnas en allpolig nätbrytare som har en kontaktoppning på minst 3 mm. Apparaten får inte utsättas för dropp- eller stänkavatten! Se till att ventilationen räcker till, ge i synnerhet akt på att inte täcka över ventilationsöppningarna.
- Vid utanpåliggande montering, måste det säkerställas att det finns ett "skydd mot direkt beröring" av de aktiva delarna. För detta, beakta föreskriften VDE 0100/DIN 57100 del 410.
- När litztrådar används som kabelmaterial, måste ledarna absolut förses med ändhylsor.
- 120 V-versionen av nätaggregatet får användas endast i ett kopplings-skåp som är stängt. Det räcker inte med att täcka över den bara med ZAP 10-0. 120 V-versionen får användas endast tillsammans med ITE apparater. (Information Technology Equipment)

Leveransomfång

VNG 602-... som består av:

- nätlükritare för hattskens-montering
- denna produktinformation

Montering i fördelarskåp

1 Snäpp fast nätaggregatet på DIN-skena.

Utanpåliggande montering (endast 230 V-versionen)

2 Den utanpåliggande monteringen får utföras endast med tillbehöret ZAP 10-0. Snäpp fast de bifogade tungorna på baksidan av nätaggregatet Montera apparaten på väggen.

Installation och idrifttagning

Installationen och idrifttagningen beskrivs i systemhandboken 1+n-teknik (ligger tillsammans med nätaggregat NG 602-...).

Klämtilldelning

N,	Nätanslutning
L1	
+M,	Spänning 30 V DC
-M	

Funktionslysdioder

LED tänds	driftsoberedd
LED av	säkringen defekt

Service

VNG 602-... är termiskt säkrad på sekundärkretsen. Efter en kortslutning eller en överbelastning måste primärsäkringen kontrolleras och apparaten måste kopplas spänningslös under minst 1 min.

Tekniska data VNG 602-02

Driftspänning:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Utgångsspänning: 30 V DC
Utgångsström: 1,1 A
Säkring: Si 1 T 200 mA,
sekundär termiskt
Skyddstyp: IP 20
Omgivningstemperatur:
0 °C till +40 °C
Delningsenhet (TE): 10
Mått (mm) B X H X D: 180 x 89 x 60

Aplicación

La fuente de alimentación de vídeo VNG 602-... en carcasa de paso modular 10 para panel eléctrico sirve de alimentación central de red en sistemas 1+n con vídeo. Además, puede emplearse como fuente de alimentación eléctrica universal.

Tensión eléctrica



La integración, el montaje y los trabajos de servicio de aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por un electricista especializado. En el caso de inobservancia existe el peligro de sufrir graves lesiones físicas o peligro de muerte por electrocución.

- ¡Respetar la norma DIN EN 60065! En la instalación del edificio debe estar disponible un interruptor de red omnipolar con una abertura de los contactos de al menos 3 mm. ¡El aparato no debe exponerse ni a goteos ni a salpicaduras de agua! Asegurar un una ventilación suficiente, asegurándose en concreto de que no queden cubiertas las rejillas de ventilación.
- En el montaje saliente (en superficie) del transformador, debe asegurarse una “protección contra contactos directos” de las partes en tensión. Debe observarse al respecto la norma VDE 0100/DIN 57100 parte 410.
- Si se utiliza un cable de conductores flexibles, es estrictamente obligatorio colocar terminales en los extremos de los conductores.
- La fuente de alimentación en la versión de 120 V debe utilizarse siempre en un armario eléctrico cerrado. No es suficiente el cubrimiento exclusivo con el accesorio ZAP 10-0. Está permitido utilizar la variante de 120 V únicamente junto con equipos de tecnologías de la información ITE. (Information Technology Equipment)

Alcance de suministro

- VNG 602-... integrada por:
- fuente de alimentación para montaje en guía simétrica
 - esta información de producto

Montaje en armario de distribuidor

1 Engatillar la fuente de alimentación sobre guía simétrica.

Montaje en superficie (sólo versión de 230 V)

2 Montaje saliente (en superficie) sólo junto con un accesorio ZAP 10-0. Engatillar ambas lengüetas de engatillado en el lado posterior de la fuente de alimentación. Montar el aparato en la pared.

Instalación y puesta en servicio

La instalación y la puesta en servicio se describen en el manual del sistema de la técnica 1+n (se adjunta a la fuente de alimentación NG 602-...).

Funciones de los bornes

N, L1	Conexión a la red
+M, -M	Tensión 30 V DC

LEDs de funcionamiento

LED encendido	Operativo
LED apagado	Fusible fundido

Servicio

La VNG 602-... está protegida térmicamente en el lado secundario. Tras un cortocircuito o una sobrecarga, comprobar el fusible del lado primario y desenchufar el aparato durante al menos 1 minuto.

Características técnicas de la VNG 602-02

Tensión de servicio:
 230 V AC, +/−10 %, 50/60 Hz
 Tensión de salida: 30 V DC
 Intensidad de salida: 1,1 A
 Fusible de protección:
 Si 1 T 200 mA, protección térmica
 Grado de protección: IP 20
 Temperatura ambiente:
 0 °C hasta +40 °C
 Unidad de paso (TE): 10
 Dimensiones (mm) An x Al x Pr:
 180 x 89 x 60

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 1999/04.15
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/232488



Das verwendete Papier hat das
Umweltzeichen Blauer Engel
nach RAL-UZ 14